# Nederlandse referentievertaling

## ABX

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_9bf2d5564f7e8362dd0c

SHA-256: 9bf2d5564f7e8362dd0cbda4ce8148308da759a5c2f5c8c0db875f655db82340

## Oorspronkelijke pagina 1

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011 CS | Prestatieverklaring volgens Verordening (EU) 305/2011 EN |
| Číslo: 1191-v2-cs | Nummer: 1191-v2-en |
| Jedinečný identifikační kód typu výrobku | Unieke identificatiecode van het producttype |
| 389 OSG | 389 OSG |
| Obchodní název | Handelsnaam |
| Osaka na noze kámen | Osaka aan de voet van een steen |
| 1. | 1. |
| Klasifikace výrobku | Productclassificatie |
| Typ BE | Typ BE |
| Zamýšlené použití / zamýšlená použití | Beoogd gebruik/beoogde toepassingen |
| Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách | Kachels op vaste brandstof, bedoeld voor het verwarmen van ruimtes in woongebouwen. |
| 2. | 2. |
| Výrobce Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků | Fabrikantensysteem voor de beoordeling en verificatie van de constante prestaties van bouwproducten. |
| 3. | 3. |
| ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz | ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz |
| 4. | 4. |
| 3 | 3 |
| Harmonizovaná norma | Geharmoniseerde standaard |
| EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) | EN 16510-1, EN 16510-2-1 (geïdentificeerd met ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) |
| Oznámený subjekt | aangemelde instantie |
| NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno | NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno |
| 5. | 5. |
| Číslo Protokolu o zkoušce | Testrapportnummer |
| 30-17298/3/T | 30-17298/3/T |
| Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku | Nummer van het protocol betreffende de beoordeling van de prestaties van het bouwproduct |
| 1015-AoP-30-17298/3/TZ | 1015-AoP-30-17298/3/TZ |
| Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti | Aangewezen eigendom / Aangewezen eigendommen |
| 6. | 6. |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Kód výrobku | Productcode |
| Jmenovitý tepelný výkon | Nominaal thermisch vermogen |
| Jmenovitý tepelný výkon do vody | Nominaal warmtevermogen aan water |
| Spotřeba paliva | Brandstofverbruik |
| D / DB (kg/hod) | D / DB (kg/uur) |
| (kW) | (kW) |
| (kW) | (kW) |
| (mm) | (mm) |
| (Pa) | (Pa) |
| Průměr kouřovodu | Rookkanaaldiameter |
| Provozní tah | Werkingsslag |
| Mechanická odolnost a stabilita | Mechanische weerstand en stabiliteit |
| Maximální zatížení komínu | Maximale schoorsteenbelasting |
| - kg | - kg |
| Požární bezpečnost | Brandveiligheid |
| Splněno | Vervuld |
| Ochrana hořlavých materiálů | Bescherming van brandbare materialen |
| Minimální vzdálenost | Minimale afstand |
| Zadní část | Achterkant |
| dR | dR |
| 200 | 200 |
| mm | mm |
| Část před sklem | Deel voor het glas |
| dP | dP |
| 800 | 800 |
| mm | mm |
| Podlaha v přední části | Vloer aan de voorkant |
| dF | dF |
| 0 | 0 |
| mm | mm |
| Boční část | Zijdeel |
| dS | dS |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| 250 | 250 |
| mm | mm |
| Boční část | Zijdeel |
| 250 / 250 / 250 | 250 / 250 / 250 |
| mm | mm |
| dS1 / dS2 / dS3 | dS1 / dS2 / dS3 |
| Boční oblast sálání | Zijdelings stralingsgebied |
| dL | dL |
| 200 | 200 |
| mm | mm |
| Podlaha spodní část | Vloer onderste gedeelte |
| dB | dB |
| 0 | 0 |
| mm | mm |
| Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu | Materiaalsoort en dikte van eventueel beschermend isolatiemateriaal |
| mm | mm |
| Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí | Hygiëne, gezondheid en milieubescherming |
| D / DB | D / DB |
| D / DB | D / DB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Bij nominaal warmtevermogen |
| Při částečném tepelném výkonu | Bij gedeeltelijke warmteafgifte |
| Koncentrace CO při 13 % O2 | CO-concentratie bij 13% O2 |
| 1112 / 1158 | 1112 / 1158 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace NOx při 13 % O2 | NOx-concentratie bij 13% O2 |
| 45 / 58 | 45 / 58 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace OGC při 13 % O2 | OGC-concentratie bij 13% O2 |
| 72 / 69 | 72 / 69 |
| NPD | NPD |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace prachu při 13 % O2 | Stofconcentratie bij 13% O2 |
| 40 / 38 | 40 / 38 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Bezpečnost a přístupnost při užívání | Veiligheid en toegankelijkheid bij gebruik |
| D / DB | D / DB |
| D / DB | D / DB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Bij nominaal warmtevermogen |
| Při částečném tepelném výkonu | Bij gedeeltelijke warmteafgifte |
| Výstupní teplota spalin | Uitlaatgastemperatuur |
| 326 / 274 | 326 / 274 |
| Tsnom | Tsnom |
| Tspart | Tspart |
| NPD | NPD |
| °C | °C |
| Minimální tah komína | Minimale schoorsteentrek |
| ρnom | ρnom |
| ρpart | feest |
| 12 | 12 |
| Pa | Pa |
| NPD | NPD |
| Hmotnostní tok spalin | rookgasmassastroom |
| Φf,g nom | Φf,g nom |
| Φf, g part | Φf, g deel |
| g/s | g/s |
| 4,5 / 6,9 | 4,5 / 6,9 |
| NPD | NPD |
| Úspora energie a tepla | Energie- en warmtebesparing |
| D / DB | D / DB |
| D / DB | D / DB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Bij nominaal warmtevermogen |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Při částečném tepelném výkonu | Bij gedeeltelijke warmteafgifte |
| Tepelný tok do prostoru | Warmte stroomt de ruimte in. |
| 6,5 | 6,5 |
| kW | kW |
| Pnom | Pnom |
| Ppart | Ppart |
| NPD | NPD |
| Tepelný tok do vody | Warmte stroomt naar het water. |
| 0,0 | 0,0 |
| kW | kW |
| PWnom | PWnom |
| PWpart | PWpart |
| NPD | NPD |
| Energetická účinnost | Energie-efficiëntie |
| ηnom | ηnom |
| ηpart | ηdeel |
| 82,8 / 80,1 | 82,8 / 80,1 |
| % | % |
| NPD | NPD |
| Sezónní energetická účinnost | Seizoensgebonden energie-efficiëntie |
| ηs | ηs |
| 72,8 | 72,8 |
| % | % |
| Index energetické účinnosti EEI | Energie-efficiëntie-index (EEI) |
| EEI | EEI |
| 110 | 110 |
| Třída energetické účinnosti | Energie-efficiëntieklasse |
| A+ | A+ |
| Spotřeba elektrické energie | Elektriciteitsverbruik |
| elmax | elmax |
| elmin | iep |
| kW | kW |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| NPD | NPD |
| NPD | NPD |
| Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu | Stroomverbruik in stand-bymodus |
| elSB | elSB |
| kW | kW |
| NPD | NPD |
| Udržitelné využití přírodních zdrojů | Duurzaam gebruik van natuurlijke hulpbronnen |
| Udržitelnost životního prostředí | Milieuduurzaamheid |
| NPD | NPD |
| NPD | NPD |
| * NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost | * NPD (No Performance Determined), indien er geen eigenschap is vermeld |
| * D - dřevo, DB - dřevěné brikety | * D - hout, DB - houtbriketten |
| Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace: | Relevante technische documentatie en/of specifieke technische documentatie: |
| Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3. | De prestaties van het hierboven genoemde product zijn in overeenstemming met de opgegeven prestatie-eisen. Deze prestatieverklaring wordt afgegeven overeenkomstig Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de in punt 3 genoemde fabrikant. |
| 7. | 7. |
| Podepsáno za výrobce a jeho jménem: | Ondertekend namens de fabrikant: |
| 26.6. 2025 | 26.6. 2025 |
| Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ | Tomáš Fanderlik, hoofd van de TU |
| Varnsdorf | Varnsdorf |
| Rozměry (mm) | Afmetingen (mm) |
| Výška | Hoogte |
| Šířka | Breedte |
| Hloubka | Diepte |
| 389 OSG | 389 OSG |
| 975 | 975 |
| 770 | 770 |
| 430 | 430 |
| 6,5 | 6,5 |
| 0,0 | 0,0 |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| 1,8 / 1,9 | 1,8 / 1,9 |
| 150 | 150 |
| 12 | 12 |
| Strop | Plafond |
| dC | dC |
| 800 | 800 |
| mm | mm |

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 1191-v2-cs

CS

| | | |
|---|---|---|
| | **Jedinečný identifikační kód typu výrobku** | 389 OSG |
| **1.** | Obchodní název | Osaka na noze kámen |
| | Klasifikace výrobku | Typ BE |
| **2.** | **Zamýšlené použití / zamýšlená použití** | Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách |
| **3.** | **Výrobce** | ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz |
| **4.** | **Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků** | 3 |
| **5.** | **Harmonizovaná norma** | EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) |
| | Oznámený subjekt | NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno |
| | Číslo Protokolu o zkoušce | 30-17298/3/T |
| | Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku | 1015-AoP-30-17298/3/TZ |

**6.** Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

| Kód výrobku | Rozměry (mm) | | | Jmenovitý tepelný výkon (kW) | Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) | Spotřeba paliva D / DB (kg/hod) | Průměr kouřovodu (mm) | Provozní tah (Pa) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Výška | Šířka | Hloubka | | | | | |
| 389 OSG | 975 | 770 | 430 | 6,5 | 0,0 | 1,8 / 1,9 | 150 | 12 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Mechanická odolnost a stabilita** | | | |
| Maximální zatížení komínu | - kg | | |
| **Požární bezpečnost** | Splněno | | |
| **Ochrana hořlavých materiálů** | | **Minimální vzdálenost** | |
| Zadní část | $d_R$ | 200 | mm |
| Část před sklem | $d_P$ | 800 | mm |
| Podlaha v přední části | $d_F$ | 0 | mm |
| Boční část | $d_S$ | 250 | mm |
| Boční část | $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$ | 250 / 250 / 250 | mm |
| Boční oblast sálání | $d_L$ | 200 | mm |
| Podlaha spodní část | $d_B$ | 0 | mm |
| Strop | $d_C$ | 800 | mm |
| Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu | | | mm |

| **Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí** | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB** | **Při částečném tepelném výkonu D / DB** | |
|---|---|---|---|
| Koncentrace CO při 13 % $O_2$ | 1112 / 1158 | NPD | mg/Nm³ |
| Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$ | 45 / 58 | NPD | mg/Nm³ |
| Koncentrace OGC při 13 % $O_2$ | 72 / 69 | NPD | mg/Nm³ |
| Koncentrace prachu při 13 % $O_2$ | 40 / 38 | NPD | mg/Nm³ |

| **Bezpečnost a přístupnost při užívání** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB** | | **Při částečném tepelném výkonu D / DB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Výstupní teplota spalin | $T_{snom}$ | 326 / 274 | $T_{spart}$ | NPD | °C |
| Minimální tah komína | ρnom | 12 | ρpart | NPD | Pa |
| Hmotnostní tok spalin | $\Phi_{f,g\ nom}$ | 4,5 / 6,9 | $\Phi_{f,g\ part}$ | NPD | g/s |

| **Úspora energie a tepla** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB** | | **Při částečném tepelném výkonu D / DB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Tepelný tok do prostoru | $P_{nom}$ | 6,5 | $P_{part}$ | NPD | kW |
| Tepelný tok do vody | $P_{Wnom}$ | 0,0 | $P_{Wpart}$ | NPD | kW |
| Energetická účinnost | $\eta_{nom}$ | 82,8 / 80,1 | $\eta_{part}$ | NPD | % |
| Sezónní energetická účinnost | $\eta_s$ | 72,8 | | | % |
| Index energetické účinnosti EEI | EEI | 110 | | | |
| Třída energetické účinnosti | | A+ | | | |
| Spotřeba elektrické energie | $el_{max}$ | NPD | $el_{min}$ | NPD | kW |
| Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu | $el_{SB}$ | NPD | | | kW |
| **Udržitelné využití přírodních zdrojů** | | | | | |
| Udržitelnost životního prostředí | | NPD | | NPD | |

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety

**7.** **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

26.6. 2025
Varnsdorf